

農林水産省

平成 31 年度

中南米日系農業者等との連携交流・ビジネス創出委託事業



日本研修 募集要項

2019 年 7 月

CKC中央開発株式会社

CKC ブラジル

Rua Castro Alves 527, Aclimação, São Paulo - SP

CEP-01532-001, São Paulo – Brasil

TEL +55-11-3208-9610

E-Mail: izumi@ckcbrasil.com.br

1. 研修概要

(1) 研修の目的

- ・ 所属組織の活動に付加価値を高める知識・技術を習得する
- ・ 日本企業とアグリビジネスの可能性を検討する
- ・ 日本の農業団体と交流し、日本との絆を強める
- ・ 帰国後に、所属する組織・地域での新たなビジネス・活動の立ち上げを目指す。

所属組織と日本企業のビジネス関係を創出するために、研修では、できるだけ日本企業との面談の機会を作ります。日本企業とのビジネスを含む新たな取り組みによって、地元・組織に貢献することに意欲のある方を募集します。
さらに、帰国後にどういった活動をしたいか、具体的にイメージできている方を歓迎します。

(2) 研修コース

日本で実施する研修は以下の表に示す4コースです。日程は前後する可能性があります。

研修コース		日程	人数
No.	若手農業者等の育成研修	(サンパウロ出発～サンパウロ到着)	
1	アグリビジネス研修「有効活用」	2019年9月22日～10月17日	8名
2	アグリビジネス研修「農業ツール」	2019年10月28日～11月23日	8名
3	技術研修「土づくり」	2019年10月5日～10月30日	4名
4	日系農業者団体女性部の女性活躍促進研修	2019年11月15日～12月10日	8名
合計			28名

昨年度の日本研修の様子



研修の内容の詳細は次のページの通りです。2019年6月時点での案のため、研修内容は多少変更となる可能性があります。

研修内容（若手農業者等の育成研修）

1. アグリビジネス研修「有効活用」

農業・食産業の組織を牽引していく次世代リーダー、特に新規ビジネスを始める意欲のある人を対象とする。農産物の規格外品の有効活用の取組を学び、付加価値を付けた販売に繋げる方法を学ぶ。農産物加工に取り組む企業・NGO や農家、農協、さらに高付加価値化や6次産業の取組を訪問する。国際次世代農業 EXPO、食品開発展という2つの展示会を訪問し、農業分野における最新技術・新製品について学ぶ。さらに、農業資機材の企業訪問やビジネスセミナーによって南米とのビジネスに関心を有する企業と交流し、所属組織での事業に活かすことができるかを検討する。帰国後に、日本の技術・製品を活用した新たなアグリビジネスの立ち上げを目指す。

No.	日にち	曜	内容
1	2019/9/22	日	南米出発
2	2019/9/23	月	機内
3	2019/9/24	火	日本到着
4	2019/9/25	水	オリエンテーション
5	2019/9/26	木	農業関連施設
6	2019/9/27	金	農業関連施設
7	2019/9/28	土	休日
8	2019/9/29	日	休日
9	2019/9/30	月	信州川中島平ファクトリー
10	2019/10/1	火	農家・農協
11	2019/10/2	水	食品開発展 2019（東京）
12	2019/10/3	木	ワークショップ
13	2019/10/4	金	食品加工企業
14	2019/10/5	土	休日
15	2019/10/6	日	休日
16	2019/10/7	月	フードランド
17	2019/10/8	火	直売所・道の駅
18	2019/10/9	水	国際次世代農業 EXPO（幕張）
19	2019/10/10	木	国際次世代農業 EXPO（幕張）
20	2019/10/11	金	ビジネスセミナー（農水省）
21	2019/10/12	土	休日
22	2019/10/13	日	休日
23	2019/10/14	月	農業資材企業
24	2019/10/15	火	報告書作成
25	2019/10/16	水	日本出発
26	2019/10/17	木	南米帰着

食品開発展 2019

食品の機能性・美味しさ・安全性情報の総合展示会。

<https://www.hijapan.info/>

国際次世代農業 EXPO2019

最新の農業技術・資材・テクノロジーが集まる日本最大級の農業技術展。

<https://www.agriexpo-tokyo.jp/ja-jp/about/agrinext.html>

信州川中島平ファクトリー

地域の果物を加工品にして農家支援に取り組む長野県の NGO

<http://npo-skdf.com/>

研修内容（若手農業者等の育成研修）

2. アグリビジネス研修「農業ツール」

農業・食産業の組織を牽引していく次世代リーダー、特に新規ビジネスを始める意欲のある人を対象とする。日本で活用されている農業分野のツール（資材、機械、パッケージなど）について学ぶ。日本包装産業展、アグロイノベーションという2つの展示会を訪問して、農業生産から収穫・選果・加工・流通に関するソリューションを学ぶ。さらに、6次産業や直売の取組、農業資材企業の企業やそれを実用する農家の訪問、ビジネスセミナーによって南米とのビジネスに関心を有する企業と交流し、所属組織での事業に活かすことができるかを検討する。帰国後に、日本の技術・製品を活用した新たなアグリビジネスの立ち上げを目指す。

No.	日にち	曜	内容
1	2019/10/28	月	南米出発
2	2019/10/29	火	機内
3	2019/10/30	水	日本到着
4	2019/10/31	木	オリエンテーション
5	2019/11/1	金	日本包装産業展（幕張）
6	2019/11/2	土	休日
7	2019/11/3	日	休日
8	2019/11/4	月	直売所・道の駅
9	2019/11/5	火	農業資材企業
10	2019/11/6	水	農業資材企業
11	2019/11/7	木	ワークショップ
12	2019/11/8	金	農業資材企業
13	2019/11/9	土	移動日
14	2019/11/10	日	休日
15	2019/11/11	月	農協・農家
16	2019/11/12	火	農業関連施設
17	2019/11/13	水	農業資材企業
18	2019/11/14	木	ビジネスセミナー（農水省）
19	2019/11/15	金	農業資材企業
20	2019/11/16	土	休日
21	2019/11/17	日	休日
22	2019/11/18	月	農業資材企業
23	2019/11/19	火	農家訪問（資材実践事例）
24	2019/11/20	水	アグロイノベーション（東京）
25	2019/11/21	木	報告書作成
26	2019/11/22	金	日本出発
27	2019/11/23	土	南米帰着

日本包装産業展 2019

パッケージに関する最新機械・技術・サービスが集まる展示会。

<https://www.japanpack.jp/>

アグロイノベーション 2019

農作物の生産、収穫、選果、加工、包装、販売における課題解決の場を提供する展示会。

<https://www.jma.or.jp/ai/ja/>

研修内容（若手農業者等の育成研修）

3. 技術研修「土づくり」

所属組織の農業生産を改善していく意欲のある次世代リーダーを対象とする。長野では農家実習を中心に、日本の農家がどのように農作業を進めているか、体験しながら学びとる。農業分野における国の研究機関である農研機構では土壌に関する最新の研究を学ぶ。さらに国際次世代農業 EXPO を訪問して、農業分野の最新技術・製品について学ぶ。土壌改良剤等の企業を訪問やビジネスセミナーによって南米とのビジネスに関心を有する企業と交流し、所属組織での事業に活かすことができるかを検討する。帰国後に、日本の技術・製品を活用した新たなアグリビジネスの立ち上げを目指す。

No.	日にち	曜	内容
1	2019/10/5	土	南米出発
2	2019/10/6	日	機内
3	2019/10/7	月	日本到着
4	2019/10/8	火	オリエンテーション
5	2019/10/9	水	国際次世代農業 EXPO（幕張）
6	2019/10/10	木	国際次世代農業 EXPO（幕張）
7	2019/10/11	金	ビジネスセミナー（農水省）
8	2019/10/12	土	休日
9	2019/10/13	日	休日
10	2019/10/14	月	大気社植物工場
11	2019/10/15	火	農業資材企業
12	2019/10/16	水	農研機構
13	2019/10/17	木	農研機構
14	2019/10/18	金	ワークショップ
15	2019/10/19	土	休日
16	2019/10/20	日	移動日
17	2019/10/21	月	野菜農家研修（長野）
18	2019/10/22	火	野菜農家研修（長野）
19	2019/10/23	水	野菜農家研修（長野）
20	2019/10/24	木	野菜農家研修（長野）
21	2019/10/25	金	野菜農家研修（長野）
22	2019/10/26	土	休日
23	2019/10/27	日	休日
24	2019/10/28	月	報告書作成
25	2019/10/29	火	日本出発
26	2019/10/30	水	南米帰着

国際次世代農業 EXPO2019

最新の農業技術・資材・テクノロジーが集まる日本最大級の農業技術展。

<https://www.agriexpo-tokyo.jp/ja-jp/about/agrinext.html>

農研機構

食料・農業・農村に関する研究開発を行う国の研究機関

<http://www.naro.affrc.go.jp/>

野菜農家研修

長野県の農家と共に農作業を実際に取り組み、野菜の栽培や土づくりを学ぶ実技研修

研修内容（日系農業者団体女性部の女性活躍促進研修）

4. 女性活躍促進研修「アグリツーリズム・地域活性化」

日系社会の地域活性化に取り組む意欲のある女性を対象とする。アグロイノベーションや“日本の食品”輸出 EXPO といった展示会を訪問し、日本における農産物加工や販売方法を学ぶ。長野県の信州せいしゅん村を訪問し、農村の地域活性化の取組に触れる。さらに女性のエンパワーメントを目的として、アグリツーリズムに取り組む女性の活動の視察や農村女性団体との交流を図る。帰国後に、所属する組織・地域でのアグリツーリズムや特産品開発の新たな活動を目指す。

No.	日にち	曜	内容
1	2019/11/15	金	南米出発
2	2019/11/16	土	機内
3	2019/11/17	日	日本到着
4	2019/11/18	月	オリエンテーション
5	2019/11/19	火	ファームインさぎ山
6	2019/11/20	水	アグロイノベーション（東京）
7	2019/11/21	木	食品関連施設
8	2019/11/22	金	ワークショップ
9	2019/11/23	土	休日
10	2019/11/24	日	休日
11	2019/11/25	月	農村女性交流
12	2019/11/26	火	直売所・道の駅
13	2019/11/27	水	“日本の食品”輸出 EXPO（幕張）
14	2019/11/28	木	ワークショップ
15	2019/11/29	金	農村女性起業家
16	2019/11/30	土	休日
17	2019/12/1	日	移動日
18	2019/12/2	月	信州せいしゅん村（長野）
19	2019/12/3	火	信州せいしゅん村（長野）
20	2019/12/4	水	信州川中島平ファクトリー（長野）
21	2019/12/5	木	報告書作成
22	2019/12/6	金	農水省訪問
23	2019/12/7	土	休日
24	2019/12/8	日	休日
25	2019/12/9	月	日本出発
26	2019/12/10	火	南米帰着

アグロイノベーション 2019

農作物の生産、収穫、選果、加工、包装、販売における課題解決の場を提供する展示会。

<https://www.jma.or.jp/ai/ja/>

“日本の食品”輸出 EXPO2019

日本産食品の輸出拡大をテーマにした展示商談会

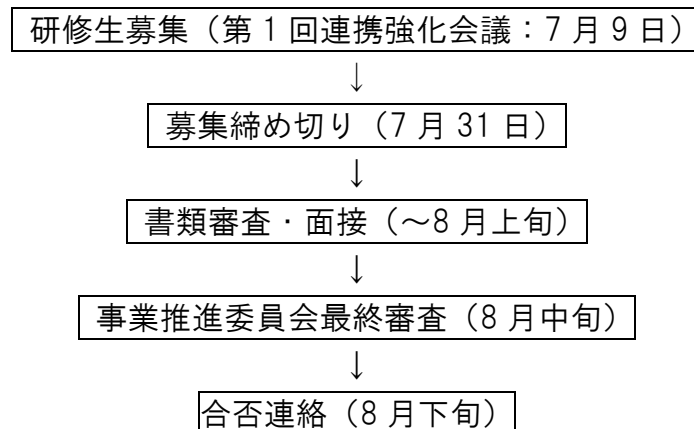
<https://www.jpfood.jp/ja-jp.html>

信州せいしゅん村

農村にある資源を活かして地域活性化に取り組む長野県の NGO

<http://www.murada.com/>

2. 選考の流れ



- * 7月9日に開催する第1回連携強化会議で募集を始めます。研修を希望する方は7月31日までに、後に記載します応募書類をCKCサンパウロ事務所へ提出してください。
- * 応募された書類に基づき、順次、面接（Skypeなど）をいたします。
- * 研修生は日本で8月中旬に予定している事業推進委員会で最終決定します。
- * 合否連絡はCKCサンパウロ事務所からします。
- * 応募人数によっては、希望研修以外の参加を事務局から提案する場合があります。

3. 応募条件

(1) 応募資格

- ・ 日系農業団体あるいは関係組織に所属する人（日系人以外でも応募可能）
- ・ 所属する組織からの推薦を受けた人
- ・ 所属する組織及び日系社会に貢献することに意欲のある人
- ・ 各組織からの推薦に人数制限はありません。

(2) 年齢

- ・ 特に年齢による制限はありませんが、研修内容によっては選定するとき、考慮することがあります

(3) 日本語能力

- ・ 日本語能力は問いません（必要であれば通訳をつけます）。
- ・ 研修生の中に日本語が苦手な参加者がいた場合、日本語がわかる参加者にサポートしてもらった場合があります。

4. 経費負担

(1) 事業費から支払われるもの

- ・ 最寄空港～日本間の渡航費（往復航空券、エコノミークラス）
- ・ 日本での宿泊費、交通費
- ・ 日当（2,000円/日×渡航日数）
（※出発地の空港を出た日から到着地の空港に到着する日まで）

- ・ 旅行保険（医療費・損害）
- ・ ビザ取得費（パスポート取得費は含みません）
- ・ 持っていくことのできる荷物は航空会社の規定に従います。基本的にはサンパウロ～日本間は 23kg×2 個まで、サンパウロ～南米各都市は 23kg×1 個まで、となっています。超過分は個人負担となりますのでご了承ください。

(2) 個人で支払うもの

- ・ 荷物超過分（航空会社の規定以上の荷物負担はできませんので、荷物の個数・重さについては自己責任で管理をお願いします）
- ・ 休日等で個人的に移動する交通費、など

5. 応募書類

研修を希望する方は、別添の応募書類（Word）に記載の上、所属組織の推薦状を添付し、CKC サンパウロ事務所へ **2019 年 7 月 31 日までに提出**してください。審査は、提出書類と面接により行います。審査結果は、日本で行われる事業推進委員会に提出し、最終的に研修生を決定いたします。

1. 所属組織の推薦状（書式は自由、推薦する理由が入っているもの）[スキャンした PDF]
2. 応募フォーム [Microsoft Word]

記載内容	審査基準
1. 基本情報（氏名、年齢、国籍、連絡先など）	・ 年齢（希望研修内容と現在の活動内容による）
2. 活動内容（所属先、役職、業務）	・ 研修プログラムとの関連性 ・ 推薦団体内での希望者の立場
3. 目的意識（志望動機・理由、所属組織の課題、組織の経営戦略、日本の企業とのビジネス、研修後の活動案）	・ 目的意識の明確さ ・ 所属組織や地域への貢献度（将来性） ・ 研修後の活動の発展性 ・ その他
4. その他（日本への渡航経験、語学能力、健康状態）	・ 過去の経験・健康状態の確認

送付先：CKC サンパウロ 本多泉美 izumi@ckcbrasil.com.br

6. その他

- ・ 研修終了時、研修についての報告書を作成していただきます。報告書を書くのが難しい場合には、CKC がお手伝いします。
- ・ 帰国後、必ず所属先に報告をお願いします。また、報告したことを CKC へ連絡ください。
- ・ 研修中に撮影した写真や動画は事業報告書や事業パンフレット、SNS、事業ウェブサイト等で使用させていただく場合があります。

農林水産省 Ministério da Agricultura, Silvicultura e Pesca do Japão

平成 31 年度中南米日系農業者等との連携交流・ビジネス創出委託事業


Projeto de Intercâmbio, Cooperação e Geração de Negócios dos Agricultores Nikkeis da América do Sul 2019

日本研修 Treinamento no Japão

記載日 Data : [15/07/2019]

参加希望研修 Curso desejado : [1] 第 2 希望 Segunda opção [2]

1. アグリビジネス研修「有効活用」Curso Agronegócios [Aproveitamento máximo]
2. アグリビジネス研修「農業ツール」Curso Agronegócios [Equipamentos agrícolas]
3. 技術研修「土づくり」Curso técnico [Preparo do solo]
4. 日系農業者団体女性部の女性活躍促進研修 Treinamento promoção de mulheres

項目 Item	内容 Conteúdo			写真 Foto
1. 基本情報 Informação básica				
氏名 Nome completo	ローマ字 em alfabeto: Chuo Kaihatsu Corporation 日本語名 em japonês: 中央 開発 コーポレーション	性別 Sexo [M]		
生年月日 Data de nascimento	[10/03/1989]	年齢 idade	[30] anos	
国籍 Nacionalidade	1) Brasileira 2) Japonesa	世代 Geração	[3]-sei	
パスポート Passaporte	1)番号 Numero [BR123456] 期限 Validade [27/07/2021] 2)番号 Numero [JP7654321] 期限 Validade [01/12/2023]	* Atensão: Validade mínima 6 meses ** Caso tenha segundo passaporte		
連絡先 Contato	Cel: +55-11-98765-4321 Skype: ChuoKaihatsu	Email: chuo@ckcbrasil.com.br Facebook: ChuoKaihatsu		
住所 Endereço	Rua Castro Alves, 527, Aclimação, São Paulo, SP, CEP 01532-001, Brasil			
2. 活動内容 Atividades				
所属先 Entidade	複数ある場合には記載可。Caso tenha mais de uma entidade, pode listar várias. 1) Cooperativa Agrícola de São Paulo 2) Fazenda Chuo			
役職 Posição	1) Cooperado / Líder de grupo de jovens 2) Administrador Junior			
業務 Cargo	今現在の活動を具体的に記載する。Descrever concretamente suas atividades atuais da sua função. 1) Produção de uva e caqui. Presidente do grupo jovem da Cooperativa desde 2018 até agora. 2) Estou tomando conta de vendas e a produção de nova variedade de caqui.			
職歴 Histórico Profissional	これまでの業務経験を具体的に記載する。Descrever concretamente as atividades na sua carreira (trabalho) 04/2009 - 03/2012 Produção na Fazenda Chuo 04/2012 - 06/2012 Estagio pela JICA em Hokkaido 07/2012 - 02/2014 Trabalho no Japão na indústria de veiculos 03/2014 - atual Produção na Fazenda Chuo (Administrador Junior)			

あくまでも見本ですので、書きやすい方法で書いていただいで大丈夫です。
また、可能な場合には日本語で書いていただけますと幸いです。

3. 目的意識 Objetivo			
志望動機・理由 Motivo/propósito de participação	研修に参加したい理由、研修で学びたいこと、所属組織・地域へ貢献したいこと Motivos do seu desejo de participar no curso, conhecimentos que quer adquirir, e como quer contribuir para sua entidade / região. - Gostaria de aprender exemplos de negócios e processamento de produtos agrícolas praticados pelas cooperativas agrícolas japonesas e levar à melhoria da rentabilidade das cooperativas agrícolas - Também gostaria conhecer as causas do problema da cadeia de comercialização, desde o produtor (origem), transporte, processamento, até procedimento de exportação, relacionado a quarentena no Japão que impede a importação dos productos agrícolas dos alimentos de países estrangeiros.		
所属組織の課題 Problemas da entidade/região	所属組織・地域が抱えている課題 Problemas que sua organização / região enfrenta - Um dos problemas que nossa cooperativa enfrenta atualmente, é a falta de fiscalização dos próprios proprietários na embalagem das frutas conforme a padronização especificada pela cooperativa. - Também tem se observado que a falta e o alto custo de mão de obra é um dos maiores problemas enfrentados pelos produtores, (soluções como, aderir a novas tecnologias, etc)		
組織の経営戦略 Estratégia de gestão da entidade.	長期的目標（所属組織に確認する） Metas de longo prazo (confirmar com sua organização) - Buscar oportunidade de produção de novos produtos, agregar valor aos produtos com o seu processamento u industrialização, buscar parcerias e oportunidades de nichos de mercados. - Melhorar as técnicas de cultivo de produção, introduzir novas variedades melhoradas.		
日本の企業との ビジネス可能性 Possibilidade de negócios com empresas japonesas	可能性のある分野・技術（所属組織に確認する）[※研修4（女性活躍促進研修）の場合は記入不要] Potenciais áreas e tecnologias (confirmar com sua organização) [*Não é necessário preencher, caso escolheu o Curso 4 (Treinamento de promoção de mulheres), - Embalagens que preserva o frescor dos produtos agrícolas ou poluam menos o meio ambiente. - As máquinas de processamento de frutas, por exemplo, secador de alimentos para fazer frutas secas.		
研修後の活動案 Ideia de plano de ação após o curso.	帰国後に実現したい目標 Desafios que quer realizar após o retorno. - Buscar possibilidade de obter as ferramentas agrícolas ou secador de alimentos do Japão. - Lançar novo negócio de venda direta das frutas dos produtores aos consumidores na nossa cooperativa.		
4. その他 Outros			
日本渡航経験 Experiência de visita ao Japão	[3] vezes 04/2012 - 06/2012 Estagio pela JICA em Hokkaido 07/2012 - 02/2014 Trabalho no Japão na indústria de veiculos 10/2016 - 10/2016 Visita de familia		
語学能力 Domínio do idioma	1:bom(falar/escrever), 2:bom(falar), 3: regular(falar), 4: pouco, 5: difícil	Português [1]	
	Japonês [1]	Espanhol [4]	
	日本語能力試験 Exame de Proficiência Nível [1] 級	Inglês [3]	
健康状態 Estado de saúde	1: 良好 bom, 2: 病気 doença, 3: 怪我 ferida 日常生活に問題がなければ良好で可。Se não houver problema no cotidiano, pode escolher [1.bom] [1] ()		
	アレルギー Alergia	Tem alergia a ingestão de frutos do mar (camarão)	喫煙 Fumante
			Sim [] Não [X] (Para reserva de hotel)

スペースが足りない場合、枠を広げても大丈夫です。